

# velleman®

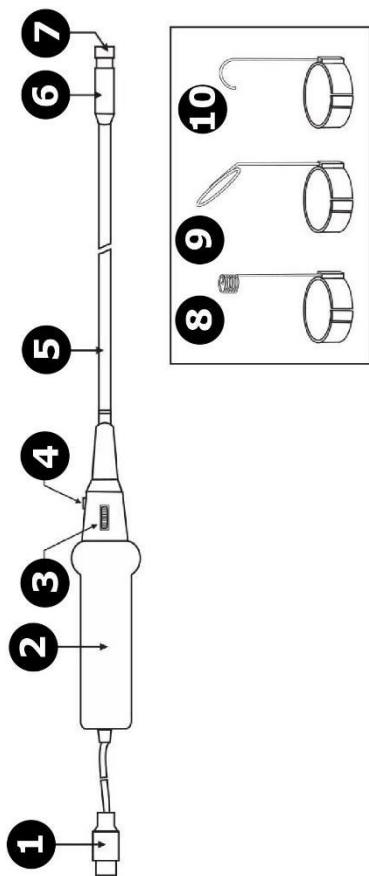
## CAMCOLI8

---



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	9
MODE D'EMPLOI	16
MANUAL DEL USUARIO	23
BEDIENUNGSANLEITUNG	30
INSTRUKCJA OBSŁUGI	37
MANUAL DO UTILIZADOR	44





# USER MANUAL

## 1. Introduction



### To all residents of the European Union

#### Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Class III.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This is not a medical device hence it should never be used on humans or animals. Misuse may lead to severe injuries or even death.
- Note that the camera head is made of metal and may cause short-circuits. Never insert the camera in energised/operational machines or equipment.

### 3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

### 4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

#### camera

<b>1</b>	USB connection
<b>2</b>	handle
<b>3</b>	LED dimmer
<b>4</b>	snapshot button

<b>5</b>	flexible wand
<b>6</b>	camera housing
<b>7</b>	lens + LED

#### accessories

<b>8</b>	magnet
<b>9</b>	mirror

<b>10</b>	hook
-----------	------

### 5. Installation

This device is plug-and-play. Windows® XP users should not need any driver. Users of Windows® 7 and above may need to be logged in as administrator.

Connect the device to a powered USB port of your computer.



Allow the driver to install. Click **Install**.



Go to **Control Panel** → **Devices and Printers**. Re-install if a yellow triangle appears next to the USB device.



Install the driver from the included CD-ROM. Open the folder and click **Telescope Driver**.



The InstallShield wizard appears. Accept the prompts and follow the installation procedure. Re-connect the camera to your computer and allow the driver to recognize the device.

If you installed the driver, click **Amcap** to launch the software.



## 6. Operation

### 6.1 Recording and Playback

Click **Devices** and select the camera from the menu.



The camera will stream the video to your computer. Click **Options** to customize the camera settings.

Click **Capture** to set a default video folder. Click **Start Capture** and then **OK** to start recording. Click **Stop Capture** to stop recording.

Navigate to the video folder and click the file. The video will be played in your media player.

## 6.2 Taking a Snapshot

Press the snapshot button to save the image as a file.

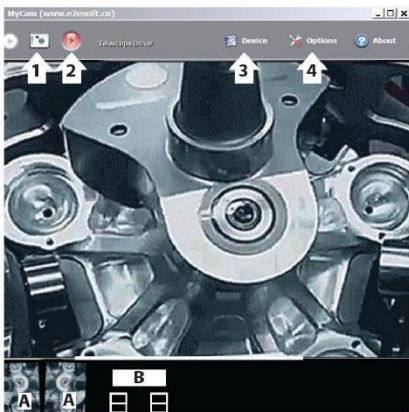
The snapshot button may not work with the Amcap software. In this case – or if you have not installed the driver – we suggest you download a free video capture software from the web, e.g. MyCam:

[http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633\\_4-75186067.html](http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633_4-75186067.html)

## 6.3 Using MyCam

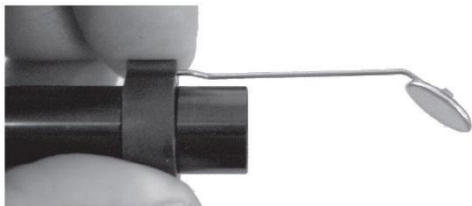
The MyCam control panel offers following buttons:

1	<b>Still Image:</b> Press to capture a still image. The captured image appears on the screen (A).
2	<b>Record/Stop:</b> Start/stop the recording. The recording appears on the screen (B).
3	<b>Device:</b> Select the CAMCOLI8 camera or any other connected device.
4	<b>Options:</b> Specify a default folder and various quality parameters.



## 6.4 Using the Accessories

To attach an accessory, slightly open the clip on the base, place the ring over the camera head and release. Make sure the accessory is firmly attached.



Use an accessory with extreme care and withdraw slowly from the camera head.

## 6.5 After Use

After use, close the software, disconnect the camera from the computer and clean carefully before storing it in a dry and clean place.

## 7. Technical Specifications

pick-up element .....	1/6" CMOS
number of pixels.....	640 (H) x 480 (V)
viewing angle .....	54°
focus.....	3 cm
input interface.....	USB 2.0
white balance.....	auto
picture format .....	JPEG, BMP
system requirements	
.....	Windows XP/Vista/Windows 7/Windows 8 (8.1)/
.....	Windows 10 32 & 64-bit
.....	free USB 2.0 port
IP rating .....	IP67 (camera + flexible tube)
power supply.....	5 VDC, 20 mA via USB port



dimensions	
camera .....	Ø 11.5 x 62 mm
flexible tube.....	57 cm
USB cable.....	155 cm
operating temperature .....	0 °C to 50 °C
weight.....	290 g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

**© COPYRIGHT NOTICE**

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding



**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie  
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Klasse III.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Dit toestel is niet geschikt voor medische doeleinden en mag nooit gebruikt worden op mensen of dieren. Verkeerd gebruik kan ernstige letsels of zelfs de dood veroorzaken.
- De metalen kop van de camera kan in uitzonderlijke gevallen kortsluiting veroorzaken. Steek de camera nooit in een ingeschakeld toestel.

## 3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

### camera

<b>1</b>	USB-aansluiting
<b>2</b>	handgreep
<b>3</b>	LED-dimmer
<b>4</b>	snapshotknop

<b>5</b>	zwanenhals
<b>6</b>	camerabehuizing
<b>7</b>	lens + led

### opzetstukken

<b>8</b>	magneet
<b>9</b>	spiegel

<b>10</b>	haak
-----------	------

## 5. Montage

Dit toestel is plug-and-play. Voor gebruikers van Windows® XP is geen driver vereist. Het is mogelijk dat gebruikers van Windows® 7 en hoger als administrator moeten inloggen.

Sluit het toestel aan op een USB-poort van de computer.



Laat de driver installeren. Klik op **Install**.



Ga naar **Control Panel** → **Devices and Printers**. Installeer opnieuw wanneer een gele driehoekje naast het USB-toestel verschijnt.



Installeer de driver vanaf de meegeleverde cd-rom. Open de map en klik op **Telescope Driver**.



De InstallShield-wizard verschijnt. Accepteer de prompts op het scherm en volg het installatieproces. Sluit de camera opnieuw aan op de computer en laat de driver het toestel herkennen.

Als u de driver hebt geïnstalleerd, klik op **Amcap** om de software te starten.



## 6. Gebruik

### 6.1 Opname en afspelen

Klik op **Devices** en selecteer de camera in het menu.



De camera zal de video naar de computer streamen. Klik op **Options** om de camera-instellingen te personaliseren.

Klik op **Capture** om een standaard videomap te creëren. Klik op **Start Capture** en vervolgens op **OK** om de opname te starten. Klik op **Stop Capture** om de opname te stoppen.

Navigeer naar de map met videobestanden en klik op het bestand. De video wordt door de mediaspeler afgespeeld.

### 6.2 Een foto nemen

Druk op de snapshotknop om de foto als bestand op te slaan.

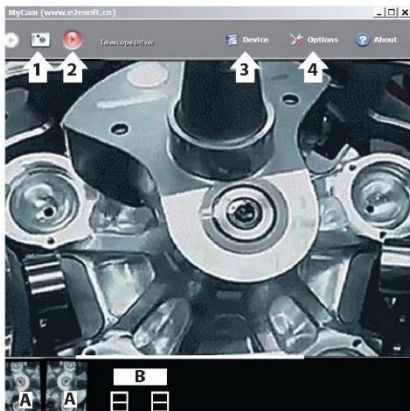
De snapshotknop is mogelijk niet compatibel met de Amcap-software. In dit geval - of als u de driver niet hebt geïnstalleerd - is het raadzaam om een gratis software voor video-opnamen te downloaden, bv. MyCam:

[http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633\\_4-75186067.html](http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633_4-75186067.html)

### 6.3 MyCam gebruiken

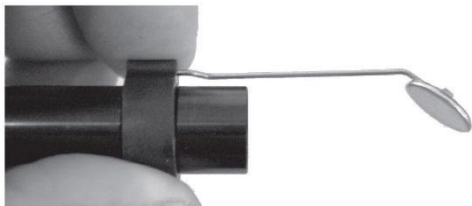
Het MyCam-controlepaneel is uitgerust met de volgende knoppen:

1	<b>Still Image:</b> Druk om een foto te maken. De afbeelding verschijnt op het scherm (A).
2	<b>Record/Stop:</b> De opname starten/stoppen. De opname verschijnt op het scherm (B).
3	<b>Device:</b> Selecteer de CAMCOLI8-camera of een ander aangesloten toestel.
4	<b>Options:</b> Creëer een standaardmap en diverse parameters.



### 6.4 De opzetstukken gebruiken

Om een opzetstuk te bevestigen, open voorzichtig de clip op de basis, schuif de ring op de camerakop en laat los. Zorg ervoor dat het opzetstuk goed vastzit.



Wees voorzichtig en verwijder langzaam van de camerakop.

## 6.5 Na gebruik

Na gebruik, sluit de software, ontkoppel de camera van de computer en reinig zorgvuldig alvorens in een droge en propere plaats te bewaren.

## 7. Technische specificaties

opneemelement.....	1/6" CMOS
aantal pixels .....	640 (H) x 480 (V)
gezichtshoek .....	54°
focus.....	3 cm
interface .....	USB 2.0
witbalans .....	auto
beeldformaat.....	JPEG/BMP
stelsysteemvereisten	
.....	Windows XP/Vista/Windows 7/Windows 8 (8.1)/
.....	Windows 10 32 & 64-bit
.....	vrije USB 2.0-poort
IP-norm.....	IP67 (camera + zwanenhals)
voeding .....	5 VDC, 20 mA via USB-poort

afmetingen	
camera .....	Ø 11.5 x 62 mm
zwanenhals.....	57 cm
USB-kabel .....	155 cm
werktemperatuur.....	0 °C tot 50 °C
gewicht .....	290 g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## MODE D'EMPLOI

### 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**  
**Informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.



## 2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Classe III.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cette caméra ne convient pas à des fins médicales et ne peut en aucun cas être utilisée sur des personnes ou des animaux. Toute utilisation incorrecte peut causer des blessures graves ou même la mort.
- La tête de la sonde métallique peut dans certains cas exceptionnels provoquer des courts-circuits. Ne jamais insérer la caméra dans une machine allumée.

## 3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

## 4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

### caméra

<b>1</b>	connexion USB
<b>2</b>	poignée
<b>3</b>	variateur de LED
<b>4</b>	bouton de capture

<b>5</b>	col-de-cygne
<b>6</b>	boîtier de caméra
<b>7</b>	objectif + LED

### accessoires

<b>8</b>	aimant
<b>9</b>	miroir

<b>10</b>	crochet
-----------	---------

## 5. Installation

Cet appareil est plug and play. Sous Windows® XP, aucun driver n'est requis. Il est possible que les utilisateurs de Windows® 7 et supérieur doivent se connecter en tant qu'administrateur.

Connecter l'appareil à un port USB de l'ordinateur.



Laisser le driver s'installer. Cliquer sur **Install**.



Aller à **Control Panel** → **Devices and Printers**. Réinstaller si un triangle jaune s'affiche à côté de l'appareil USB.



Installer le driver depuis le CD-ROM inclus. Ouvrir le dossier et cliquer sur **Telescope Driver**.



L'assistant InstallShield s'affiche. Accepter les invites et suivre la procédure d'installation. Reconnecter la caméra à l'ordinateur et permettre au driver de reconnaître l'appareil.

Si le driver est installé, cliquer sur **Amcap** pour lancer le logiciel.



## 6. Emploi

### 6.1 Enregistrement et lecture

Cliquer sur **Devices** et sélectionner la caméra dans le menu.



La caméra transfère la vidéo vers l'ordinateur. Cliquer sur **Options** pour personnaliser les paramètres de la caméra.

Cliquer sur **Capture** pour créer un dossier vidéo par défaut. Cliquer sur **Start Capture**, puis cliquer sur **OK** pour lancer l'enregistrement. Cliquer sur **Stop Capture** pour arrêter l'enregistrement.

Naviguer vers le dossier du fichier vidéo et cliquer sur le fichier. La vidéo est lue par le lecteur média.

### 6.2 Prendre une photo

Appuyer sur le bouton de capture pour sauvegarder la photo sous forme de fichier.

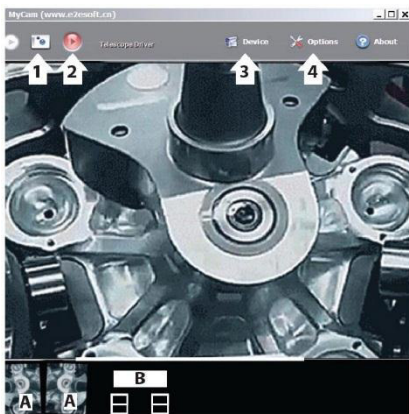
Il est possible que le bouton de capture ne soit pas compatible avec le logiciel Amcap. Le cas échéant - ou si le driver n'a pas été installé - il est recommandé de télécharger un logiciel de capture vidéo gratuit, p. ex. MyCam :

[http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633\\_4-75186067.html](http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633_4-75186067.html)

### 6.3 Utiliser MyCam

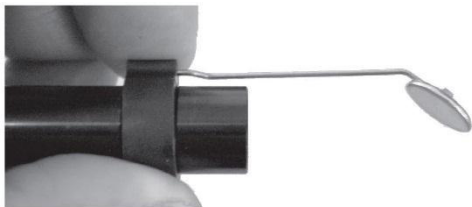
Le panneau de contrôle MyCam est doté des boutons suivants :

1	<b>Still Image:</b> Appuyer pour prendre une photo. L'image capturée s'affiche à l'écran (A).
2	<b>Record/Stop:</b> Lancer/arrêter l'enregistrement. L'enregistrement s'affiche à l'écran (B).
3	<b>Device:</b> Sélectionner la caméra CAMCOLI8 ou tout autre appareil connecté.
4	<b>Options:</b> Choisir un dossier par défaut et différents paramètres de qualité.



### 6.4 Utiliser les accessoires

Pour fixer un accessoire, ouvrir légèrement le clip sur la base, faire glisser la bague sur la tête de caméra et relâcher. S'assurer que l'accessoire est fermement fixé.



Utiliser avec précaution et retirer lentement de la tête de caméra.

## 6.5 Après utilisation

Après utilisation, fermer le logiciel, déconnecter la caméra de l'ordinateur et nettoyer soigneusement avant de la ranger dans un endroit sec et propre.

## 7. Spécifications techniques

élément d'enregistrement .....	1/6" CMOS
nombre de pixels .....	640 (H) x 480 (V)
angle de vue .....	54°
focale .....	3 cm
interface .....	USB 2.0
balance des blancs .....	auto
format d'image .....	JPEG/BMP
système requis	
.....	Windows XP/Vista/Windows 7/Windows 8 (8.1)/
.....	Windows 10 32 & 64-bit
.....	port USB 2.0 libre
indice IP .....	IP67 (caméra + col-de-cygne)
alimentation .....	5 VCC, 20 mA via port USB
dimensions	
caméra .....	Ø 11.5 x 62 mm
col-de-cygne .....	57 cm
câble USB .....	155 cm

temperatura de service.....de 0 °C à 50 °C  
 poids..... 290 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

**A los ciudadanos de la Unión Europea  
 Importantes informaciones sobre el medio ambiente  
 concerniente a este producto**



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Clase III.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Esta cámara no es apta para fines médicos. No utilice nunca el aparato con personas o animales. Cualquier uso incorrecto puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- En algunos casos excepcionales, la cabeza metálica de la sonda puede causar cortocircuitos. Nunca introduzca la sonda en una máquina activada.

## 3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.



## 4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

### cámara

<b>1</b>	conexión USB
<b>2</b>	asa
<b>3</b>	dimmer LED
<b>4</b>	botón « snapshot » (captura de imagen)

<b>5</b>	cuello de cisne
<b>6</b>	carcasa de la cámara
<b>7</b>	óptica + LED

### accesorios

<b>8</b>	imán
<b>9</b>	espejo

<b>10</b>	gancho
-----------	--------

## 5. Instalación

Este aparato es un aparato Plug-and-Play (conectar y usar). Los usuarios de Windows® XP no necesitarán un driver. Es posible que los usuarios de Windows® 7 y superior deban iniciar una sesión como administrador.

Conecte el aparato a un puerto USB del ordenador.



Deje que el driver se instale. Haga clic en **Install**.



Seleccione **Control Panel** → **Devices and Printers**. Reinicie la instalación en cuanto un triángulo amarillo aparezca junto al aparato USB.



Instale el driver desde el CD-ROM incluido. Abra la carpeta y haga clic en **Telescope Driver**.



El asistente InstallShield se visualizará. Acepte los prompts y siga el procedimiento de instalación. Vuelva a conectar la cámara al ordenador y deje que el driver reconozca el aparato.

Después de haber instalado el driver, haga clic en **Amcap** para iniciar el software.



## 6. Funcionamiento

### 6.1 Grabar y reproducir

Haga clic en **Devices** y seleccione la cámara desde el menú.



El vídeo se transmitirá desde la cámara al ordenador. Haga clic en **Options** para configurar la cámara.

Haga clic en **Capture** para crear una carpeta de vídeo. Haga clic en **Start Capture** y luego en **OK** para iniciar la grabación. Haga clic en **Stop Capture** para desactivar la grabación.

Abra la carpeta de vídeo y haga clic en el fichero. El vídeo se reproducirá.

### 6.2 Hacer una captura de imagen

Pulse el botón de captura de imagen para almacenar la imagen como un fichero.

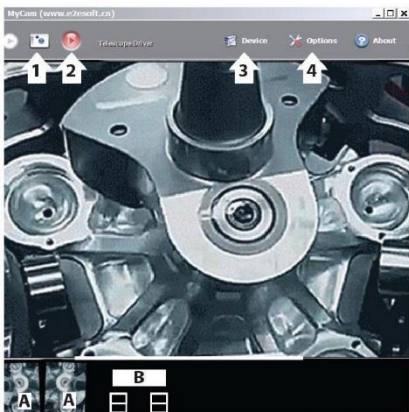
Es posible que el botón de captura de imagen no funcione con el software Amcap. Si fuera el caso - o si el driver no está instalado - descargue el gratis software de captura de vídeo desde el sitio web (p.ej. MyCam):

[http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633\\_4-75186067.html](http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633_4-75186067.html)

### 6.3 Utilizar MyCam

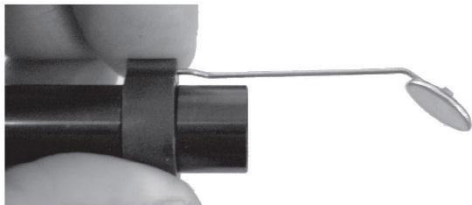
El panel de control MyCam lleva los siguientes botones:

1	<b>Still Image:</b> Pulsar para sacar una foto. La imagen se visualizará en pantalla (A).
2	<b>Record/Stop:</b> Activar/desactivar la grabación. La grabación se visualizará en pantalla (B).
3	<b>Device:</b> Seleccionar la cámara CAMCOLI8 o cualquier otro aparato conectado.
4	<b>Options:</b> Crear una carpeta y seleccionar varios parámetros.



## 6.4 Utilizar los accesorios

Para fijar un accesorio, abra un poco el clip de la parte inferior, ponga el anillo en el cabezal de la cámara y suelte. Asegúrese de que el accesorio esté firmemente fijado.



Sea siempre cuidadoso al quitar un accesorio.

## 6.5 Después del uso

Después del uso, cierre el software, desconecte la cámara del ordenador y límpiela antes de almacenarla en un lugar seco y limpio.

## 7. Especificaciones

elemento de imagen.....	1/6" CMOS
número de píxeles .....	640 (H) x 480 (V)
ángulo de visión .....	54°
foco 3 cm	
interfaz.....	USB 2.0
balance de blancos.....	auto
formato de la imagen .....	JPEG, BMP
exigencias del sistema	
.....	Windows XP/Vista/Windows 7/Windows 8 (8.1)/
.....	Windows 10 32 & 64-bit
.....	puerto USB 2.0 libre
grado de protección IP .....	IP67 (cámara + cuello de cisne)
alimentación .....	5 VDC, 20 mA a través de un puerto USB

dimensiones	
cámara .....	Ø 11.5 x 62 mm
cuello de cisne .....	57 cm
cable USB.....	155 cm
temperatura de funcionamiento.....	de 0 °C a 50 °C
peso.....	290 g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.



Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Klasse III.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Diese Kamera eignet sich nicht für medizinische Zwecke. Nicht auf Personen oder Tiere anwenden. Eine falsche Anwendung kann ernsthafte Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Der Metallkopf der Kamera kann in Ausnahmefällen einen Kurzschluss verursachen. Stecken Sie die Kamera nie in ein eingeschaltetes Gerät.

## 3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden

irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

### Kamera

<b>1</b>	USB-Anschluss
<b>2</b>	Griff
<b>3</b>	LED-Dimmer
<b>4</b>	Schnappschuss-Taste

<b>5</b>	Schwanenhals
<b>6</b>	Kamera-Gehäuse
<b>7</b>	Objektiv + LED

### Zubehör

<b>8</b>	Magnet
<b>9</b>	Spiegel

<b>10</b>	Haken
-----------	-------

## 5. Installation

Dieses Gerät ist ein Plug-and-Play-Gerät. Für Windows® XP-Benutzer ist eine Treiber-Installation nicht erforderlich. Benutzer von Windows® 7 und höher müssen sich wahrscheinlich als Administrator anmelden.

Verbinden Sie das Gerät mit einem USB-Port des PC.



Der Treiber wird installiert. Klicken Sie auf **Install**.





Gehen Sie zu **Control Panel** → **Devices and Printers**. Ein Neustart ist erforderlich, wenn ein gelbes Dreieck neben das USB-Gerät erscheint.



Installieren Sie den Treiber (CD-ROM im Lieferumfang enthalten). Öffnen Sie den Ordner und klicken Sie auf **Telescope Driver**.



Der InstallShield-Assistent erscheint. Akzeptieren Sie die Meldungen und folgen Sie den Anweisungen auf Ihrem Bildschirm. Schließen Sie die Kamera am Computer an und warten Sie bis der Treiber die Kamera identifiziert.

Haben Sie den Treiber installiert, dann klicken Sie auf **Amcap**, um die Software zu starten.



## 6. Anwendung

### 6.1 Aufnahme und Wiedergabe

Klicken Sie auf **Devices** und wählen Sie die Kamera im Menü.



Die Kamera wird das Video auf den PC übertragen. Klicken Sie auf **Options** für die Konfiguration der Kamera.

Klicken Sie auf **Capture**, um einen Video-Ordner zu kreieren. Klicken Sie auf **Start Capture** und danach auf **OK**, um die Aufnahme zu starten. Klicken Sie auf **Stop Capture**, um die Aufnahme zu stoppen.

Gehen Sie zum Video-Ordner und klicken Sie auf die Datei. Das Video wird wiedergegeben.

### 6.2 Einen Schnappschuss machen

Drücken Sie die Schnappschuss-Taste, um das Bild als Datei zu speichern.

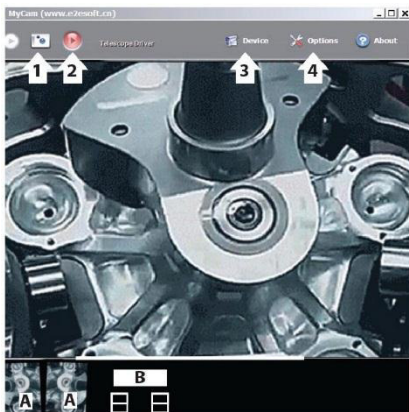
Die Schnappschuss-Taste ist möglicherweise nicht kompatibel mit der Amcap-Software. Ist dies der Fall - oder wenn Sie den Treiber nicht installiert haben - dann laden Sie die kostenlose Software für Bilderfassung herunter (z.B. MyCam):

[http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633\\_4-75186067.html](http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633_4-75186067.html)

### 6.3 MyCam verwenden

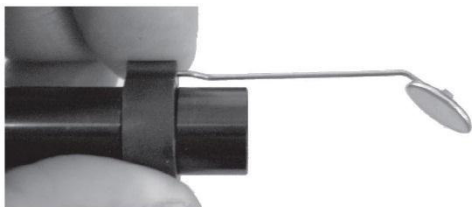
Das MyCam-Bedienfeld verfügt über folgende Tasten:

1	<b>Still Image:</b> Drücken Sie, zum Erstellen eines Schnappschuss-Bildes. Das Bild erscheint auf dem Display (A).
2	<b>Record/Stop:</b> Die Aufnahme starten/stoppen. Die Aufzeichnung erscheint auf dem Display (B).
3	<b>Device:</b> Die Kamera CAMCOLI8 oder ein anderes angeschlossenes Gerät wählen.
4	<b>Options:</b> Einen Ordner kreieren und verschiedene Parameter einstellen.



## 6.4 Aufsätze verwenden

Um einen Aufsatz zu befestigen, öffnen Sie den Clip (Unterseite) ein bisschen, setzen Sie den Ring auf den Kamerakopf und lassen Sie los. Beachten Sie, dass der Aufsatz gut fest sitzt.



Seien Sie vorsichtig beim Entfernen des Aufsatzes.

## 6.5 Nach Gebrauch

Nach Gebrauch schließen Sie die Software und trennen Sie die Kamera vom PC. Reinigen Sie die Kamera vor Sie diese an einem trockenen und sauberen Ort lagern.

## 7. Technische Daten

Aufnahme-Element .....	1/6" CMOS
Pixelanzahl.....	640 (H) x 480 (V)
Blickwinkel.....	54°
Fokus.....	3 cm
Schnittstelle.....	USB 2.0
Weißabgleich.....	automatisch
Bildformat.....	JPEG, BMP
Systemvoraussetzungen	
.....	Windows XP/Vista/Windows 7/Windows 8 (8.1)/
.....	Windows 10 32 & 64-bit
.....	freier USB 2.0-Port
IP-Schutzart.....	IP67 (Kamera + Schwanenhals)
Stromversorgung.....	5 VDC, 20 mA über USB-Port

Abmessungen	
Kamera .....	Ø 11.5 x 62 mm
Schwanenhals .....	57 cm
USB-Kabel .....	155 cm
Betriebstemperatur .....	0 °C bis 50 °C
Gewicht .....	290 g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.**

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej. Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Klasa III.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie jest to wyrób medyczny, dlatego nie należy stosować kamery u ludzi i zwierząt. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może powodować poważne obrażenia, a nawet prowadzić do śmierci.
- Głowica kamery jest wykonana z metalu i może powodować zwarcia. Nigdy nie podłączać kamery do zasilanego/pracującego sprzętu lub wyposażenia.

## 3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe,

fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.

- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

## 4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

### kamera

<b>1</b>	złącze USB
<b>2</b>	rączka
<b>3</b>	Ściemniacz LED
<b>4</b>	przycisk migawki

<b>5</b>	elastyczny wysięgnik
<b>6</b>	obudowa kamery
<b>7</b>	obiektyw + LED

### akcesoria

<b>8</b>	magnes
<b>9</b>	lusterko

<b>10</b>	zaczep
-----------	--------

## 5. Montaż

Jest to urządzenie typu plug-and-play. W przypadku Windows® XP instalacja dodatkowych sterowników nie powinna być konieczna. W przypadku Windows® 7 i nowszych systemów użytkownik może potrzebować uprawnień administratora.

Podłączyć urządzenie do zasilanego portu USB komputera.



Zezwolić na instalację sterownika. Kliknąć **Instaluj**.



Przejsć do opcji **Panel sterowania** → **Urządzenia i drukarki**. Zainstalować ponownie, jeżeli obok urządzenia USB pojawia się żółty trójkąt.



Zainstalować sterownik z załączonej płyty CD-ROM. Otworzyć folder i kliknąć **Telescope Driver**.



Uruchomi się kreator InstallShield. Postępować zgodnie z procedurą instalacji wyświetloną na ekranie. Ponownie podłączyć kamerę do komputera i poczekać aż sterownik rozpozna urządzenie.

Po instalacji sterownika kliknąć **Amcap**, aby uruchomić oprogramowanie.





## 6. Obsługa

### 6.1 Nagrywanie i odtwarzanie

Kliknąć **Devices** i wybrać kamerę z menu.



Kamera będzie przysyłać obraz strumieniowo na komputer. Kliknąć **Options**, aby zmienić ustawienia kamery.

Kliknąć **Capture**, aby ustawić domyślny folder zapisu plików wideo. Kliknąć **Start Capture**, a następnie **OK**, aby zacząć nagrywanie. Kliknąć **Stop Capture**, aby zatrzymać nagrywanie.

Prześć do folderu z plikami wideo i kliknąć na plik. Zostanie on odtworzony w zainstalowanym odtwarzaczu wideo.

### 6.2 Wykonywanie zdjęć

Nacisnąć przycisk migawki, aby zapisać plik obrazu.

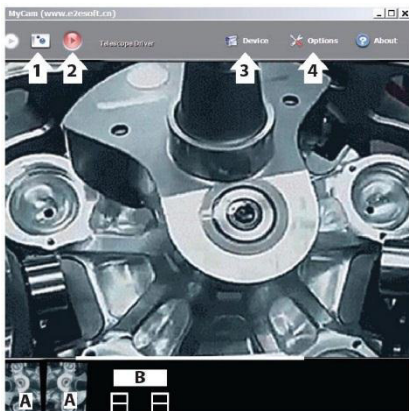
Przycisk migawki może nie działać z oprogramowaniem Amcap. W takim przypadku - lub jeżeli nie został zainstalowany sterownik - zalecamy pobranie darmowego oprogramowania do rejestracji wideo z sieci, np. MyCam:

[http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633\\_4-75186067.html](http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633_4-75186067.html)

### 6.3 Korzystanie z MyCam

Panel sterowania MyCam posiada następujące przyciski:

1	<b>Zdjęcie:</b> Nacisnąć, aby zrobić zdjęcie. Zapisany obraz pojawi się na ekranie (A).
2	<b>Nagrywanie/zatrzymanie:</b> Uruchomienie/przerwanie nagrywania. Nagrywany obraz będzie wyświetlany na ekranie (B).
3	<b>Urządzenie:</b> Wybrać kamerę CAMCOLI8 lub dowolne inne podłączone urządzenie.
4	<b>Opcje:</b> Można ustawić domyślny folder oraz rozmaite parametry dotyczące jakości.



## 6.4 Korzystanie z wyposażenia dodatkowego

Aby podłączyć urządzenie dodatkowe, delikatnie otworzyć zacisk w podstawie, nasunąć pierścień na kamerę i zwolnić zacisk. Upewnić się, że urządzenie jest solidnie przymocowane.



Podczas korzystania z wyposażenia dodatkowego należy zachować szczególną ostrożność i zdejmować je z głowicy kamery bardzo powoli.

## 6.5 Po użyciu

Po zakończeniu pracy zamknąć oprogramowanie, odłączyć kamerę od komputera i dokładnie wyczyścić, a następnie przechowywać w suchym i czystym miejscu.

## 7. Specyfikacja techniczna

przetwornik obrazu .....	1/6" CMOS
liczba pikseli.....	640 (H) x 480 (V)
kąt widzenia.....	54°
ogniskowa .....	3 cm
interfejs wejścia .....	USB 2.0
balans bieli .....	automatyczny
format obrazu .....	JPEG, BMP
wymagania systemowe	
.....	Windows XP/Vista/Windows 7/Windows 8 (8.1)/
.....	Windows 10 32 i 64-bit
.....	wolny port USB 2.0
klasa IP .....	IP67 (kamera + giętkie ramie)
zasilanie .....	5 V DC / 20 mA (poprzez port USB)

wymiary	
kamera .....	Ø 11,5 x 62 mm
giętkie ramię.....	57 cm
kabel USB.....	155 cm
temperatura robocza .....	od 0 °C do 50 °C
waga.....	290 g

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

**© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH**  
**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

## MANUAL DO UTILIZADOR

### 1. Introdução

**Aos cidadãos da União Europeia**  
**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem.

Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Classe III

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Este não é um aparelho médico, pelo que nunca deve ser usado em seres humanos ou animais. Uma utilização incorreta pode provocar lesões graves ou mesmo a morte.
- Tenha em conta que a cabeça da câmara é feita de metal, o que pode provocar um curto-circuito. Nunca introduza a sonda numa máquina em funcionamento.

## 3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

### câmara

<b>1</b>	ligação USB
<b>2</b>	pega
<b>3</b>	dimmer LED
<b>4</b>	botão de disparo

<b>5</b>	vareta flexível
<b>6</b>	invólucro da câmara
<b>7</b>	lente + LED

### acessórios

<b>8</b>	magneto
<b>9</b>	espelho

<b>10</b>	gancho
-----------	--------

## 5. Instalação

Este dispositivo é "plug-and-play". Os utilizadores com Windows® XP não devem necessitar de qualquer driver. Utilizadores com o Windows® 7 e superior podem necessitar de fazer o acesso na qualidade de administrador.

Ligue o dispositivo a uma porta USB ativa do seu computador.



Permita que o driver seja instalado. Faça clique em **Instalar**.



Aceda a **Painel de Controlo** → **Dispositivos e Impressoras**.  
Volte a instalar caso apareça um triângulo amarelo junto ao dispositivo USB.



Instale o driver a partir do CD-ROM incluído. Abra a pasta e clique em **Driver do Telescópio**.



O assistente do InstallShield aparece. Aceite os prompts e siga o procedimento de instalação. Volte a ligar a câmara ao computador e permita que o driver reconheça o dispositivo.

Se instalou o driver, clique em **Amcap** para iniciar o software.



## 6. Utilização

### 6.1 Gravação e Reprodução

Faça clique em **Dispositivos** e selecione a câmara a partir do menu.



A câmara irá enviar o vídeo para o seu computador. Faça clique em **Opções** para personalizar as configurações da câmara.

Faça clique em **Captura** para definir uma pasta de vídeos por defeito. Faça clique em **Iniciar Captura** e em seguida **OK** para iniciar a gravação. Faça clique em **Parar Captura** para interromper a gravação.

Aceda à pasta de vídeos e selecione o ficheiro. O vídeo será reproduzido no seu leitor de vídeo.

### 6.2 Captar uma imagem

Pressione o botão de captação de imagem para guardar a imagem como ficheiro.

Este botão pode não funcionar com o software Amcap. Neste caso - ou se não instalou o driver - sugerimos que descarregue um software gratuito de captura de vídeo a partir da Web, como por exemplo o MyCam:

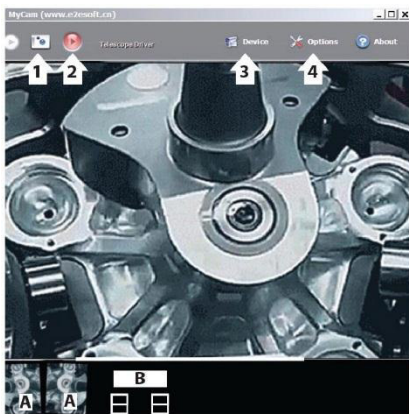
[http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633\\_4-75186067.html](http://download.cnet.com/MyCam/3000-13633_4-75186067.html)



### 6.3 Usar o MyCam

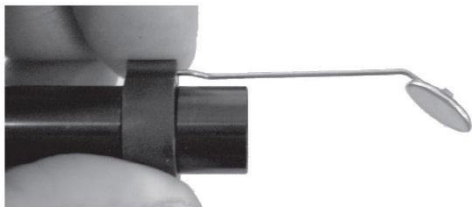
O painel de controlo MyCam disponibiliza os seguintes botões:

1	<b>Imagem Estática:</b> Pressionar para captar uma imagem estática. A imagem captada aparece no ecrã (A).
2	<b>Gravar/Parar:</b> Iniciar/parar a gravação. A gravação aparece no ecrã (B).
3	<b>Dispositivo:</b> Selecione a câmara CAMCOLI8 ou qualquer outro dispositivo que esteja conectado.
4	<b>Opções:</b> Selecione uma pasta por defeito e os vários parâmetros de qualidade.



### 6.4 Usar os Acessórios

Para fixar um acessório, abra levemente o clipe na base, coloque o anel sobre a cabeça da câmara e solte. Certifique-se de que o acessório fica bem fixo.



Use o acessório com muito cuidado e retire-o lentamente da cabeça da câmara.

## 6.5 Após a Utilização

Após a utilização, desligue o software, desconecte a câmara do computador e limpe-a cuidadosamente antes de a guardar num local limpo e seco.

## 7. Especificações

elemento de imagem.....	1/6" CMOS
número de pixéis.....	640 (H) x 480 (V)
ângulo de visão .....	54°
foco	3 cm
interface de entrada.....	USB 2.0
equilíbrio de brancos.....	auto
formato de imagem.....	JPEG, BMP
requisitos do sistema	
.....	Windows XP/Vista/Windows 7/Windows 8 (8.1)/
.....	Windows 10 32 & 64-bit
.....	porta USB 2.0 disponível
grau de proteção IP .....	IP67 (câmara + pescoço de cisne)
alimentação .....	5 VDC/20 mA (via porta USB)
dimensões	
câmara .....	Ø 11.5 x 62 mm
pescoço de cisne .....	57 cm
cabo USB .....	155 cm

temperatura de funcionamento..... 0 °C a 50 °C  
peso..... 290 g

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

**© DIREITOS DE AUTOR**

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.**

Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving, -verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler retours, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

## DE

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### • Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

## PL

### Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odczekać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

### • Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
  - gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
  - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
  - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np. baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
  - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
  - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbałstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
  - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
  - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
  - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
  - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy © Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyna wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**



#### **Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### **Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

#### **• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**